



نموذج رقم (3)

Form No. (3)

نموذج إعلان البيانات المالية المرحلية عن الربع الثالث للشركات المدرجة في سوق الكويت للأوراق المالية

Third Quarter Interim Financial Statements Disclosures form of the Companies Listed in Kuwait Stock Exchange

- فترة التسعة أشهر المنتهية في : 2016/ 09 / 30
- اسم الشركة بنك بويان (ش.م.ك.ع) Boubyan Bank K.S.C.P
- رمز الشركة بنك بويان Boubyan Bank
- رقم الشركة : 109
- النشاط / الأنشطة الرئيسية للشركة : بنوك وخدمات مالية

Activity/ Main activities of the company:

Banking and financial services

نود إفادتكم بأن مجلس إدارة الشركة قد اجتمع يوم الثلاثاء الموافق 04 / 10 / 2015 في تمام الساعة 1 ظهراً، و اعتمد البيانات المالية المرحلية عن الربع الثالث لفترة التسعة أشهر المنتهية في 30 / 09 / 2016، وفقاً لما يلي:-

We would like to inform you that the Company's board of directors has held a meeting on **Tuesday** at **1 PM**, and has approved the Company's interim financial statements for the nine month period ended at **30 / 09 / 2016** in accordance to the following:



البيان Statement	الربع الثالث - فترة الثلاثة أشهر المنتهية في 30 / 09 / 2016 (الفترة الحالية) Third quarter - three month period ended at 30/09/2016 (Current period) Amounts in Kuwaiti Dinars	الربع الثالث - فترة الثلاثة أشهر المنتهية في 30 / 09 / 2015 (الفترة المقارنة) Third quarter - three month period ended at 30/09/2015 (Comparative period) Amounts in Kuwaiti Dinars	نسبة التغير Change %	الربع الثالث - فترة التسعة أشهر المنتهية في 30 / 09 / 2016 (الفترة الحالية) Third quarter - Nine month period ended at 30/09/2016 (Current period) Amounts in Kuwaiti Dinars	الربع الثالث - فترة التسعة أشهر المنتهية في 30 / 09 / 2015 (الفترة المقارنة) Third quarter - nine month period ended at 30/09/2015 (Comparative period) Amounts in Kuwaiti Dinars	نسبة التغير Change %
• بيان الدخل المجمع Consolidated Statement of Income	صافي الربح / (الخسارة) * Net profit/(loss) * ريحية / (خسارة) السهم - فلس ** Earnings per share - fils **	10,720,189	9,122,019	29,626,853	25,158,333	%18
		4.95	4.21	13.68	11.62	%18

بيان الإيرادات و الأرباح التشغيلية	• <u>Statement of Revenue & Operating Profit</u>	إجمالي الإيرادات التشغيلية Total operating revenue	صافي الربح / (الخسارة) التشغيلي Net operating profit (loss)	25,185,949	23,289,592	%8	76,301,769	67,104,564	%14
بيان المركز المالي	• <u>Statement of Financial Position</u>	الموجودات المتداولة Current Assets	إجمالي الموجودات Total Assets	المطلوبات المتداولة Current liabilities	إجمالي المطلوبات Total liabilities	إجمالي حقوق الملكية الخاصة بمساهمي الشركة الأم Total equity attributable to the owners of the parent Company	2,040,123,446	1,802,377,426	%13
							3,471,101,341	2,978,685,220	%17
							2,616,033,326	2,419,839,682	%8
							3,056,392,954	2,666,244,387	%15
							336,708,822	307,368,139	%10

*صافي الربح (الخسارة) هو الخاص بمساهمي الشركة الأم.

*Net profit (loss) represents the amount attributable to the owners of the parent Company

** ربحية (خسارة) السهم الأساسية.

**Basic Earnings per Share



- يعود سبب الارتفاع / (الانخفاض) في صافي الربح / (الخسارة) إلى :
زيادة الإيرادات التشغيلية بمبلغ 9,197,205 دينار كويتي و تعود هذه الزيادة بصورة رئيسية إلى النمو في صافي إيرادات التمويل بمبلغ 7,494,225 دينار كويتي بناء على زيادة حجم أصول البنك خلال الفترة.
بالإضافة إلى زيادة صافي ربح الاستثمار بمبلغ 1,637,332 دينار كويتي و زيادة صافي إيرادات الأتعاب و العمولات بمبلغ 1,430,183 دينار كويتي.
- The increase (decrease) in the net profit/(loss) is due to the followings:
The increase in operating income by KD 9,197,205 which is mainly due to the growth in net finance income by KD 7,494,225 driven by the increase in banking assets, in addition to the increase in net investment income by KD 1,637,332 and the increase in net fees and commissions income by KD 1,430,183 .
- بلغ إجمالي الإيرادات من التعاملات مع الأطراف ذات الصلة مبلغ 411,345 دينار كويتي.
- Total revenues realized from dealing with related parties amounting to KD 411,345 .
- بلغ إجمالي المصروفات من التعاملات مع الأطراف ذات الصلة مبلغ 642,821 دينار كويتي.
- Total expenditures incurred from dealing with related parties amounting to KD 642,821.

(2) الإيرادات التشغيلية للشركة : Company's Operating Revenues

الربع الثالث - فترة الثلاثة أشهر المنتهية في 2015 / 09 / 30 (الفترة المقارنة) Third quarter- three month period ended at 30/09/2015 (Comparative period)		الربع الثالث - فترة الثلاثة أشهر المنتهية في 2016 / 09 / 30 (الفترة الحالية) Third quarter- three month period ended at 30/09/2016 (Current period)		النشاط activity
النسبة إلى إجمالي الإيرادات Percentage to total revenues	المبلغ بالدينار الكويتي Amount in Kuwaiti Dinars	النسبة إلى إجمالي الإيرادات Percentage to total revenues	المبلغ بالدينار الكويتي Amount in Kuwaiti Dinars	
%88	20,901,204	%89	22,456,448	صافي إيرادات التمويل Net financing income
%2	(384,629)	%5	1,140,830	صافي ربح الاستثمار Net investment income
%6	2,136,881	%7	1,741,975	صافي إيرادات الأتعاب والعمولات Net fees and commission income
%2	226,573	%-4	(855,865)	حصة في نتائج شركات زميلة Share of results of associates
%2	409,563	%3	702,561	أخرى Other



الربع الثالث - فترة التسعة أشهر المنتهية في 30 / 09 / 2015 (الفترة المقارنة) Third quarter- nine month period ended at (Comparative period)		الربع الثالث - فترة التسعة أشهر المنتهية في 30 / 09 / 2016 (الفترة الحالية) Third quarter- nine month period ended at (Current period)		النشاط Activity
النسبة إلى إجمالي الإيرادات Percentage to total revenues	المبلغ بالدينار الكويتي Amount in Kuwaiti Dinars	النسبة إلى إجمالي الإيرادات Percentage to total revenues	المبلغ بالدينار الكويتي Amount in Kuwaiti Dinars	
%84	57,929,110	%86	65,423,335	صافي إيرادات التمويل Net financing income
%3	1,207,187	%4	2,844,519	صافي ربح الاستثمار Net investment income
%8	6,290,918	%10	7,721,101	صافي إيرادات الأتعاب والعمولات Net fees and commission income
%3	508,541	%-2	(1,417,712)	حصة في نتائج شركات زميلة Share of results of associates
%2	1,168,808	%2	1,730,526	أخرى Other

يقصد بالإيرادات التشغيلية جميع الإيرادات الناتجة عن الأنشطة الرئيسية للشركة و ذلك وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية.

Operating revenues represents all revenues resulting from the Company's main activities recognized in accordance with the International Accounting Standards.

(3) تفاصيل (التحفظات / التأكيدات على بعض الجوانب / الفقرات توضيحية) الواردة في تقرير مراقبي الحسابات :

لا يوجد

Details of : (qualifications, emphases of matters, and explanatory paragraphs) included in the auditors' report.

Nil

توقيع و ختم الشركة
Company's signature and seal



التسعة أشهر المنتهية في 30 سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في 30 سبتمبر		إيضاحات
2015	2016	2015	2016	
ألف د.ك.	ألف د.ك.	ألف د.ك.	ألف د.ك.	
الإيرادات				
74,082	89,949	26,169	31,548	إيرادات من المراجعات والتمويلات الإسلامية الأخرى
(16,153)	(24,526)	(5,268)	(9,092)	توزيعات للمودعين وتكاليف مراجعات
57,929	65,423	20,901	22,456	صافي إيرادات التمويل
1,207	2,845	(385)	1,141	3 صافي إيرادات/(الخسائر) الاستثمار
6,291	7,721	2,137	1,742	صافي إيرادات الأتعاب والعمولات
509	(1,418)	227	(856)	حصة في نتائج شركات زميلة
1,169	1,731	410	703	صافي ربح تحويل عملات أجنبية
67,105	76,302	23,290	25,186	الإيرادات التشغيلية
(17,481)	(19,049)	(6,082)	(6,187)	تكاليف موظفين
(10,117)	(10,418)	(3,641)	(3,341)	مصرفات عمومية وإدارية
(1,908)	(2,380)	(692)	(840)	استهلاك
(29,506)	(31,847)	(10,415)	(10,368)	المصرفات التشغيلية
37,599	44,455	12,875	14,818	الربح التشغيلي قبل مخصص انخفاض القيمة
(11,259)	(13,444)	(3,301)	(3,616)	مخصص انخفاض القيمة
26,340	31,011	9,574	11,202	ربح التشغيل قبل الاستقطاعات
(224)	(266)	(74)	(90)	حصة مؤسسة الكويت للتقدم العلمي
(668)	(767)	(267)	(265)	ضريبة دعم العمالة الوطنية
(266)	(307)	(99)	(106)	الزكاة
25,182	29,671	9,134	10,741	صافي ربح الفترة
العائد إلى:				
25,158	29,627	9,122	10,720	مساهمي البنك
24	44	12	21	حصة غير مسيطرة
25,182	29,671	9,134	10,741	صافي ربح الفترة
ربحية السهم الأساسية والمخفضة العائدة إلى				
11.62	13.68	4.21	4.95	4 مساهمي البنك (فلس)

إن الإيضاحات من 1 إلى 12 تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية المجمعة المكثفة

كما في 30 سبتمبر 2016

30 سبتمبر 2015	(مدققة) 31 ديسمبر 2015	30 سبتمبر 2016	إيضاحات	
ألف د.ك.	ألف د.ك.	ألف د.ك.		
				الأصول
289,921	465,259	283,878	5	النقد والنقد المعادل
300,155	218,076	442,333		مستحق من البنوك
2,107,536	2,171,794	2,443,476		تمويلات إسلامية للعملاء
15,263	15,388	19,336		أصول مالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
129,534	126,307	148,418		استثمارات متاحة للبيع
80,085	79,713	70,317		استثمارات في شركات زميلة
23,112	23,397	25,408		عقارات استثمارية
15,127	14,169	13,721		أصول أخرى
17,952	18,782	24,214		ممتلكات ومعدات
2,978,685	3,132,885	3,471,101		مجموع الأصول
				المطلوبات وحقوق الملكية
				المطلوبات
286,297	382,749	145,156		المستحق للبنوك
2,349,903	2,398,935	2,871,365		حسابات المودعين
30,044	30,402	39,872		مطلوبات أخرى
2,666,244	2,812,086	3,056,393		إجمالي المطلوبات
				حقوق الملكية
206,325	206,325	216,641		رأس المال
62,896	62,896	62,896		علاوة إصدار أسهم
-	10,316	-	11	أسهم منحة مقترحة
(568)	(568)	(1,193)	7	أسهم خزينة
6,283	9,998	9,998		احتياطي قانوني
6,015	9,570	9,570		احتياطي اختياري
1,086	1,171	1,483		احتياطي المدفوعات بالأسهم
4,364	4,159	3,536		احتياطي القيمة العادلة
(10,167)	(9,262)	(8,515)		احتياطي ترجمة عملات أجنبية
31,134	13,320	42,293		أرباح مرحلة
-	10,307	-	11	توزيعات أرباح نقدية مقترحة
307,368	318,232	336,709		حقوق الملكية العائدة إلى مساهمي البنك
-	-	75,388	12	الصكوك الدائمة - الشريحة 1
5,073	2,567	2,611		حصص غير مسيطرة
312,441	320,799	414,708		إجمالي حقوق الملكية
2,978,685	3,132,885	3,471,101		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

عادل عبد الوهاب الماجد
نائب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

محمود يوسف الفليح
رئيس مجلس الإدارة

إن الإيضاحات من 1 إلى 12 تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية المجمعة المكثفة